TEMPLATE · VESSEL OWNER TO CAPTAIN

MARITIME LETTER OF AUTHORIZATION

To whom it may concern:

I, the undersigned, acting in the capacity stated below with respect to the vessel described below (the "Vessel"), authorize the captain named below (the "Captain") to act on my behalf as follows:

1. To take command of and operate the Vessel within and outside the territorial waters of the United States of America and the United Mexican States, and in international waters.
2. To complete entry, exit and port formalities for the Vessel and its crew before immigration, customs, port and maritime authorities.
3. To apply for, present, renew or cancel the Vessel's Temporary Import Permit and related documents.
4. To sign slip, haul-out, storage, maintenance and repair agreements for the Vessel.

This authorization takes effect on the date signed below and remains in force until the date stated below or until I revoke it in writing, whichever comes first.

OWNER AND CAPTAIN

OWNER FULL NAME

CAPACITY (E.G. LEGAL OWNER)

AUTHORIZATION VALID UNTIL

CAPTAIN FULL NAME

CAPTAIN PASSPORT NUMBER

PASSPORT ISSUED BY

VESSEL

VESSEL NAME

MAKE AND MODEL

YEAR BUILT

OFFICIAL OR REGISTRATION NO.

HULL IDENTIFICATION NO. (HIN)

LENGTH OVERALL

FLAG AND HAILING PORT

REGISTERED OWNER, IF A COMPANY

SIGNATURE

SIGNATURE OF OWNER OR AUTHORIZED OFFICER

DATE SIGNED

PRINTED NAME AND TITLE

PHONE AND EMAIL

Notary public. Complete this section or attach the certificate required in your state.

State of _____ County of _____

Subscribed and sworn to (or affirmed) before me on _____ by _____, proved to me on the basis of satisfactory evidence to be the person who appeared before me.

NOTARY SIGNATURE

SEAL

Template provided by Velport Shipyard · velportastilleros.com. General-purpose template, not legal advice — have it reviewed for your situation before signing.

CARTA DE AUTORIZACIÓN MARÍTIMA

Esta página traduce al español el texto de la página 1 para las autoridades mexicanas. Los datos, la firma y la certificación notarial constan en la página 1, que es el documento firmado.

A quien corresponda:

Yo, quien suscribe, en el carácter indicado en la página 1 respecto de la embarcación ahí descrita (la «Embarcación»), autorizo al capitán ahí nombrado (el «Capitán») para actuar en mi nombre en lo siguiente:

1. Tomar el mando y operar la Embarcación dentro y fuera de las aguas territoriales de los Estados Unidos de América y de los Estados Unidos Mexicanos, así como en aguas internacionales.
2. Realizar los trámites de entrada, salida y despacho de puerto de la Embarcación y su tripulación ante las autoridades migratorias, aduaneras, portuarias y marítimas.
3. Solicitar, presentar, renovar o cancelar el Permiso de Importación Temporal de la Embarcación y sus documentos relacionados.
4. Firmar contratos de muelle, varada (haul-out), resguardo, mantenimiento y reparación de la Embarcación.

Esta autorización surte efectos a partir de la fecha de firma y permanece vigente hasta la fecha indicada en la página 1, o hasta que yo la revoque por escrito, lo que ocurra primero.

EQUIVALENCIA DE CAMPOS

Owner full name — Nombre completo del propietario

Authorization valid until — Vigencia de la autorización

Captain passport number / issued by — Número de pasaporte del capitán / país que lo expide

Make and model — Marca y modelo

Length overall — Eslora total

Hull identification number — Número de identificación del casco

Registered owner, if a company — Propietario registrado, si es una empresa

Notary public — Notario público (certificación de firma)

Capacity — Carácter con el que firma

Captain full name — Nombre completo del capitán

Vessel name — Nombre de la embarcación

Year built — Año de construcción

Official or registration number — Número oficial o de matrícula

Flag and hailing port — Bandera y puerto de matrícula

Signature of owner or authorized officer — Firma del propietario o representante autorizado

CÓMO USAR ESTA CARTA

1. Llena los campos de la página 1 en la computadora o a mano, con letra clara.
2. En «Capacity» indica tu carácter: por ejemplo, *legal owner* (propietario) o *authorized officer of the registered owner* (representante de la empresa propietaria).
3. Firma ante notario público. No firmes antes de la cita.
4. Entrega el original al capitán y conserva una copia. El capitán la lleva a bordo junto con la documentación de la embarcación.

Plantilla proporcionada por Velport Shipyard · velportastilleros.com. Plantilla de uso general; no es asesoría legal. Revísala para tu caso antes de firmar.